

**NOTICE
D'UTILISATION
DE LA
MINI PERCEUSE
HTC18**

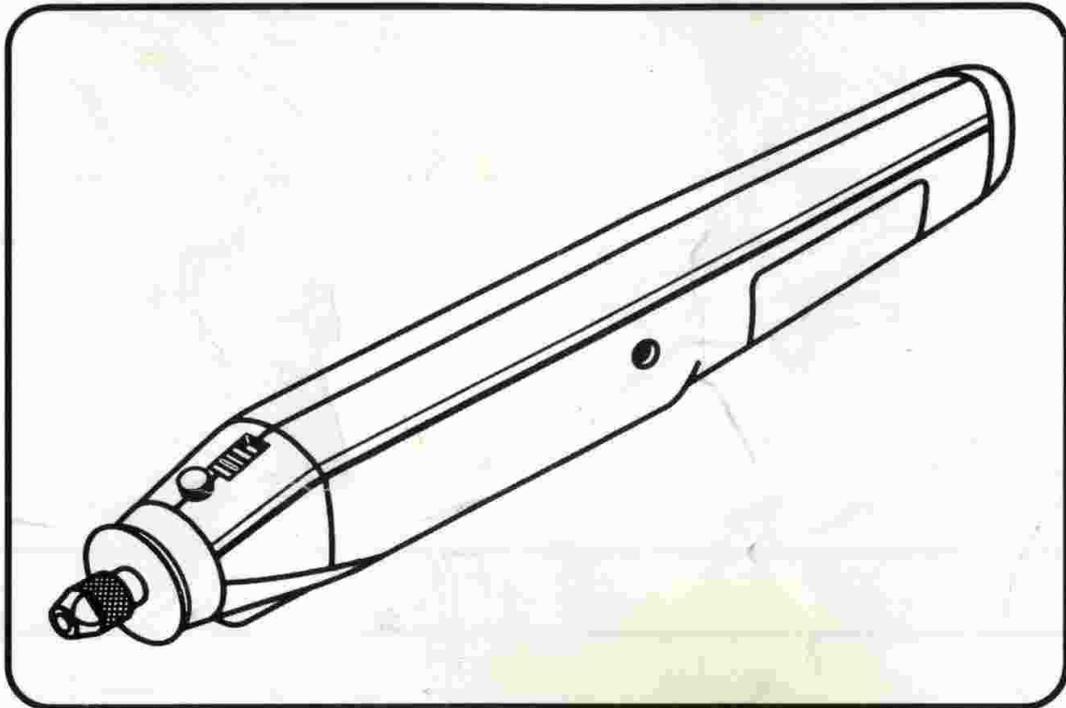
DE_MPEL001

DE-PMEL001

RYOBI®

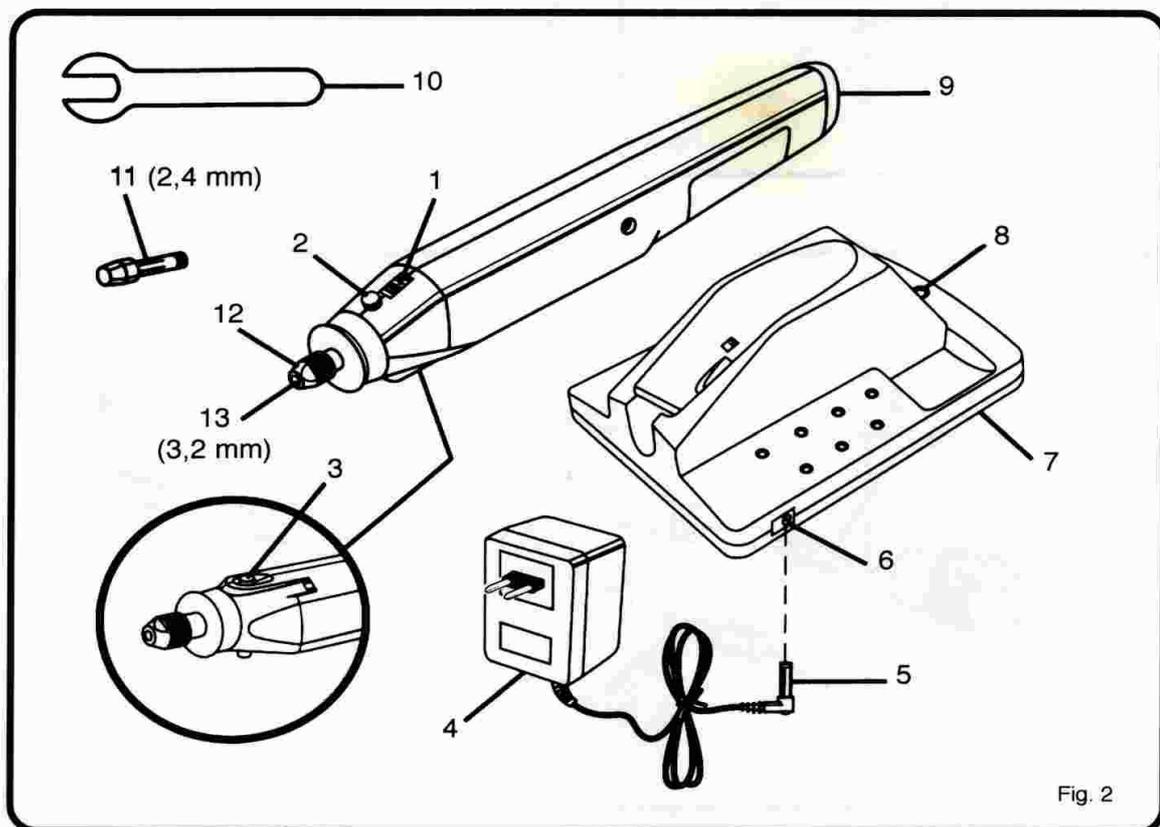
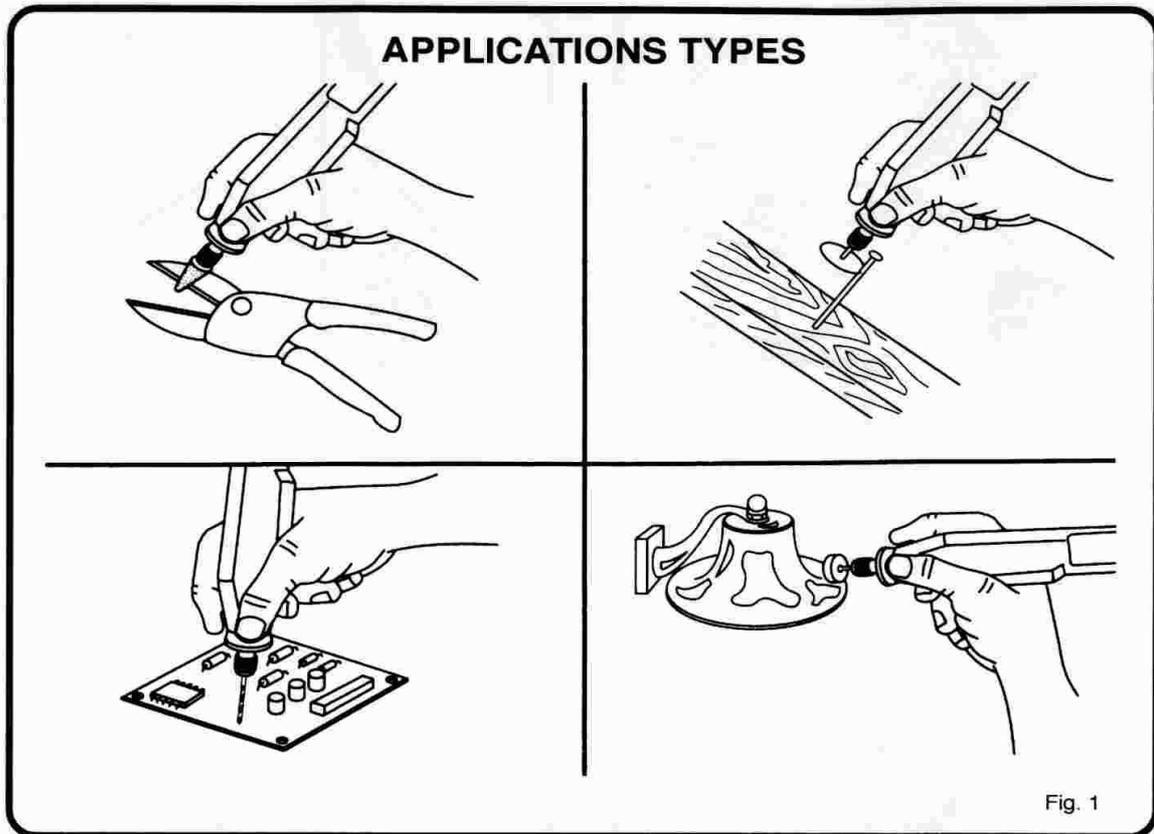
POWER PEN

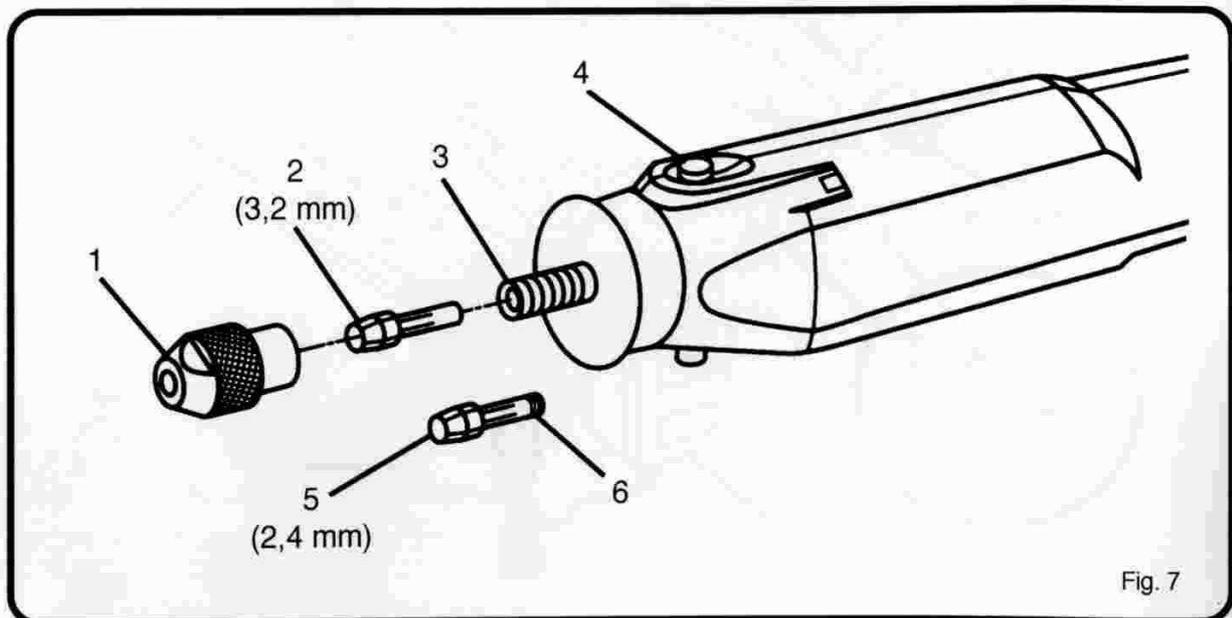
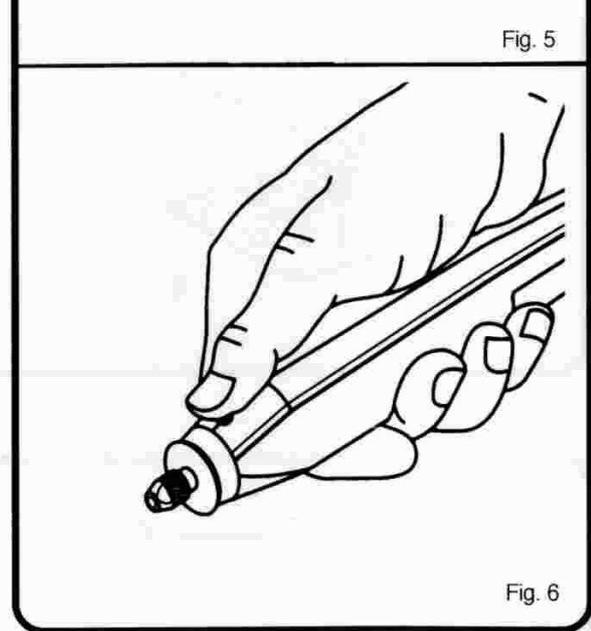
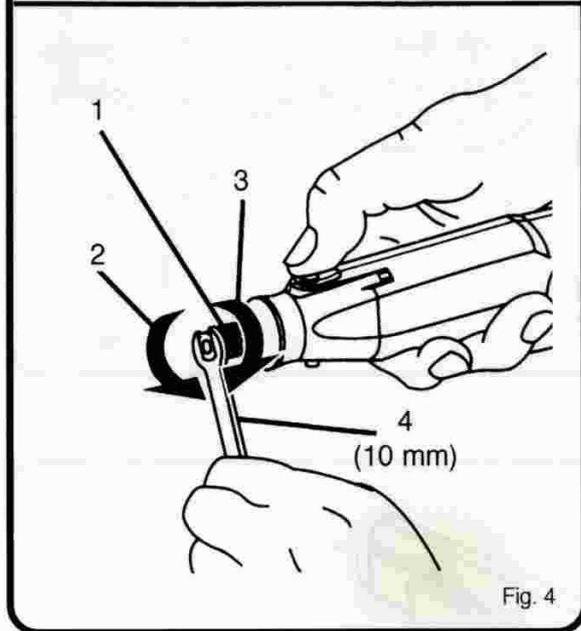
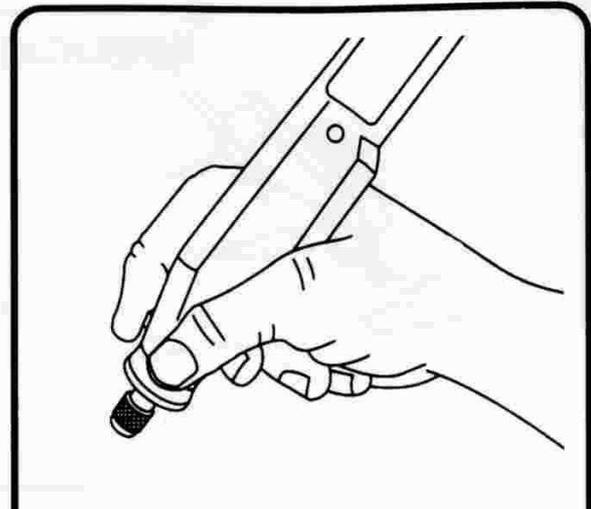
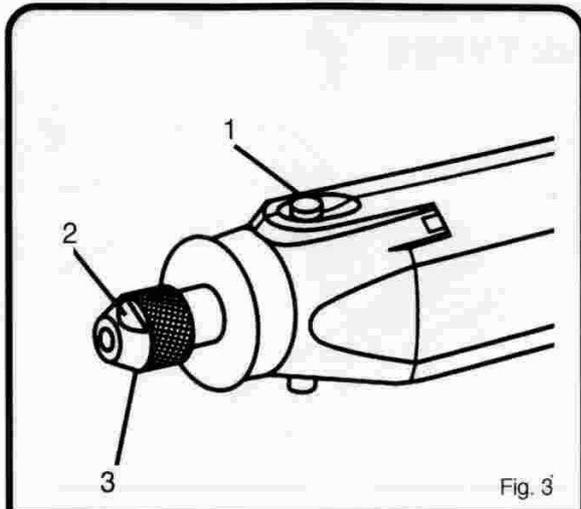
HTC-18

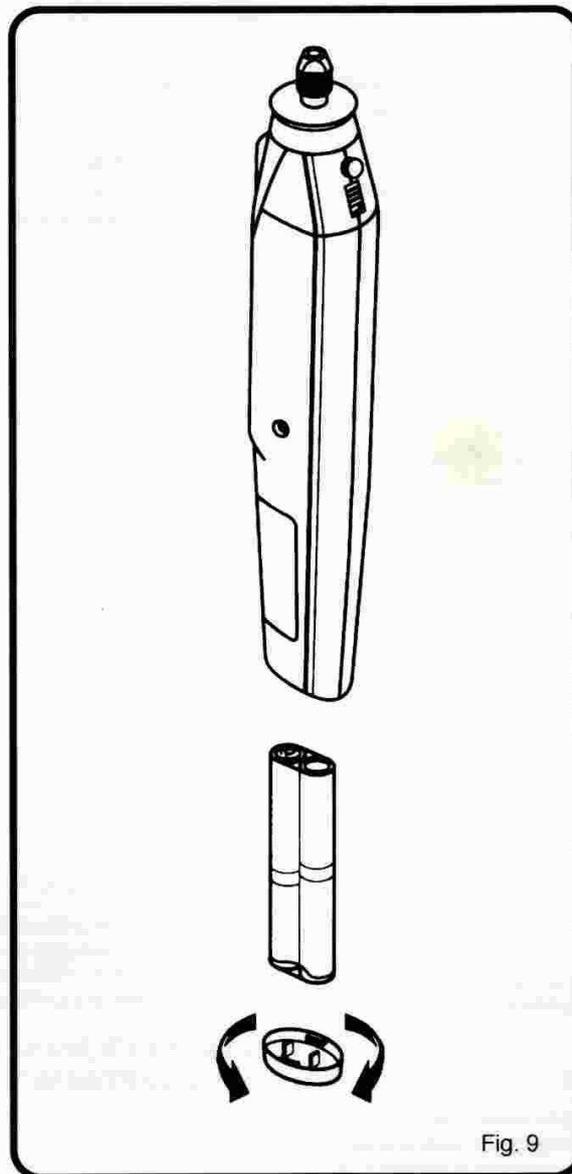
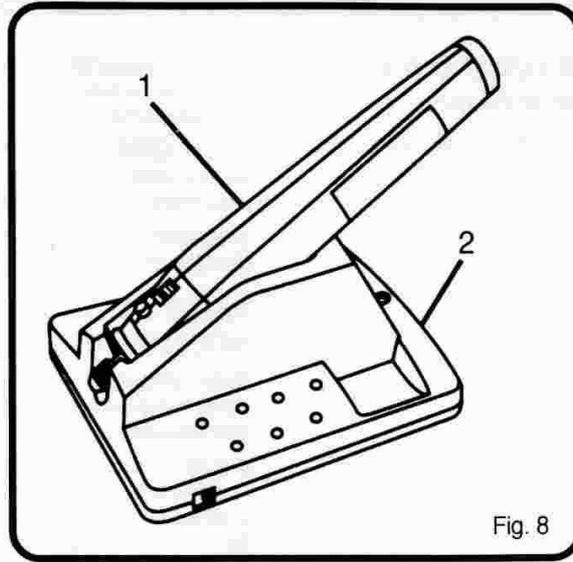


(F)	● MANUEL D'UTILISATION	1
(GB)	● OPERATOR'S MANUAL	2
(D)	● BENUTZERHANDBUCH	3
(E)	● MANUAL DEL USUARIO	4
(I)	● MANUALE DI UTILIZZAZIONE	5
(P)	● MANUAL DE UTILIZAÇÃO	6
(NL)	● GEBRUIKSAANWIJZING	7
(S)	● ÄGARENS HANDBOK	8
(DK)	● BETJENINGSVEJLEDNING	9
(N)	● BRUKSANVISNING	10
(SF)	● KÄYTTÖOHJE	11
(GR)	● ΟΔΗΓΙΕ ΧΡΗΣΗΣ	12











FRANÇAIS

MERCI DE VOTRE CONFIANCE POUR LA SÉLECTION D'UN OUTIL RYOBI.

Afin d'obtenir un rendement optimum de cet outil, nous vous conseillons, avant son emploi, de lire attentivement LES INSTRUCTIONS ET LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ.

VUE GÉNÉRALE (FIG.2)

- 1 CURSEUR DE SÉCURITÉ
- 2 BOUTON MARCHÉ/ARRÊT
- 3 BLOCAGE D'ARBRE
- 4 CHARGEUR
- 5 FICHE DU CHARGEUR
- 6 PRISE D'ENTRÉE
- 7 SUPPORT DE RECHARGE
- 8 TÉMOIN DE CHARGE
- 9 TRAPPE D'ACCÈS AUX BATTERIES
- 10 CLÉ DE 10 MM
- 11 MANDRIN DE 2,4 MM
- 12 ÉCROU DE MANDRIN
- 13 MANDRIN DE 3,2 MM

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. Ne chargez pas, ni ne stockez la batterie à un endroit où la température est inférieure à 10°C ou supérieure à 35°C.
2. Le chargeur est prévu pour fonctionner sur une puissance électrique standard. Ne l'utilisez jamais avec un autre voltage.
3. Débranchez le chargeur de l'alimentation électrique lorsqu'il ne sert pas.

CARACTÉRISTIQUES

Tension du moteur	4,8 volts
Mandrin	3,2 mm ou 2,4 mm
Vitesse à vide	16 000 tr/mn
Alimentation du chargeur	230 V, 50 Hz
Sens de rotation	sens des aiguilles d'une montre
Diamètre maxi des disques	25,4 mm
Poids net	500 g

ACCESSOIRES STANDARD

Support de recharge, chargeur, clé de 10 mm, mandrin de 2,4 mm et de 3,2 mm.

Note : les accessoires de toute marque avec tige d'un diamètre de 2,4 ou 3,1 mm peuvent être utilisés sur cet outil rotatif dans la limite des applications prévues.

APPLICATIONS (FIG.1)

Sculpture et façonnage du bois, meulage et brossage, affûtage d'outils, perçage léger, ponçage et polissage, coupe et ébarbage des métaux.

MISE EN MARCHÉ (FIG.1)

Tirez vers l'arrière le curseur de sécurité (1), puis appuyez sur le bouton marche (2) ; pour arrêter, relâchez le bouton ; pour empêcher le démarrage accidentel, poussez le curseur de sécurité vers l'avant.

MISE EN CHARGE (FIG.2)

Placez l'outil rotatif bien à fond dans le support de recharge (7) ; insérez la fiche du chargeur (5) dans la prise d'entrée (6) du support de charge, connectez le chargeur (4) à l'alimentation électrique.

Le témoin rouge (8) s'allume pour indiquer que la connexion électrique est faite ; il reste allumé tant que le chargeur n'est pas débranché de l'alimentation électrique.

Pour la première charge, 8 à 12 heures sont nécessaires ; ensuite, plusieurs décharges et recharges complètes assureront une capacité optimale des batteries.

Le support de recharge permet une recharge automatique dès que vous y remplacez l'outil rotatif.

MONTAGE/DEMONTAGE DES ACCESSOIRES

Note : attention, après utilisation de l'outil rotatif, l'accessoire et le mandrin de l'outil peuvent être très chauds.

(Fig.3) Poussez toujours le curseur de sécurité en position de verrouillage lorsque vous changez un accessoire ; appuyez sur le bouton de blocage d'arbre et tournez l'écrou de mandrin (3) jusqu'à enclenchement du verrouillage et maintenez enfoncé le bouton de blocage d'arbre.

(Fig.4) Placez la clé de 10 mm (4) dans les méplats (1) de l'écrou de mandrin et desserrez l'écrou en tournant la clé dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (2).

Retirez l'accessoire en place et insérez la tige du nouvel accessoire dans le mandrin ; la tige doit être près du fond du mandrin, mais ne doit pas le toucher, ceci afin de prévoir de l'espace pour la dilatation de la tige en cours de fonctionnement.

Serrez bien l'écrou de mandrin en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (3).

(Fig.7) Attention, le diamètre de la tige de l'accessoire doit correspondre au diamètre du mandrin (2,4 mm ou 3,1 mm) ; le mandrin de 2,4 mm (5) comporte 3 anneaux sur sa partie arrière (6).

UTILISATION

Portez des lunettes de sécurité pour éviter les projections lors de l'utilisation de l'outil rotatif.

La forme de l'outil permet de le tenir comme un crayon entre le pouce et l'index (Fig.5) pour les travaux de précision ou dans le creux de la main (Fig.6) pour les travaux moins précis.

Ne forcez pas sur l'outil et laissez travailler l'accessoire à sa vitesse maximum de rotation.

REPLACEMENT DES BATTERIES (FIG.9)

Lorsque l'autonomie de fonctionnement des batteries devient trop courte, veuillez remplacer les batteries Nickel Cadmium selon la fig. 9.

Ne jetez pas les batteries ; remettez-les à votre magasin pour recyclage.

AVERTISSEMENT

Pour garantir sécurité et fiabilité, toutes les réparations doivent être effectuées par un CENTRE DE SERVICE APRES-VENTE AUTORISÉ ou une autre organisation de SERVICE APRES-VENTE QUALIFIÉE.

GARDEZ CE MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

CE-CN OUTILLAGES et LOISIRS

F CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants :

EN55014

conforme aux réglementations 89/392/EEC et 91/368/EEC

Niveau de pression du son	49,1 dB(A)
Niveau de puissance du son	62,1 dB(A)
La valeur d'accélération de la moyenne quadratique pondérée	moins de 2,5 m/s ²

GB CE DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents.

EN55014

in accordance with the regulations 89/392/EEC and 91/368/EEC

Sound Pressure Level	49,1 dB(A)
Sound Power Level	62,1 dB(A)
The weighted root mean square acceleration value	less than 2.5 m/s ²

D CE KONFORMITÄTSEKKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß diese Erzeugnisse den auf der Rückseite angeführten Normen bzw. Vorschriftenwerken entsprechen.

EN55014

gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 89/392/EEC und 91/368/EEC

Schalldruckpegel gem. DIN 45 635 Teil 21	49,1 dB(A)
Schalleistungspegel gem. DIN 45 635 Teil 21	62,1 dB(A)
Gewichteter quadratischer Beschleunigungsmittelwert	weniger als 2,5 m/s ²

E CE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes.

EN55014

de acuerdo con las regulaciones 89/392/EEC y 91/368/EEC

Nivel de presión del sonido	49,1 dB(A)
Nivel de potencia del sonido	62,1 dB(A)
Valor de aceleración medio cuadrático ponderado	menos de 2,5 m/s ²

I CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alla seguenti normative e ai relativi documenti.

EN55014

in base alle prescrizioni delle direttive 89/392/EEC e 91/368/EEC

Livello di pressione del suono	49,1 dB(A)
Livello di potenza del suono	62,1 dB(A)
Il valore d'accelerazione della media ponderale quadrata	meno di 2,5 m/s ²

P CE DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos

EN55014

conforme as disposições das directivas 89/392/EEC e 91/368/EEC

Nível de pressão sonora	49,1 dB(A)
Nível de potência do som	62,1 dB(A)
Valor de aceleração médio quadrático ponderado	menos de 2,5 m/s ²

NL EG CONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren op onze eigen verantwoordelijkheid dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten.

EN55014

overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 89/392/EEC en 91/368/EEC

Geluidsdrumniveau	49,1 dB(A)
Geluidsvermogensniveau	62,1 dB(A)
De effectieve versnellingswaarde verkregen door het gemiddelde van de kwadraten met de vierkantswortel te delen	minder dan 2,5 m/s ²

S EG FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande normer och dokument.

EN55014

enl. bestämmelser och riktlinjerna 89/392/EEC och 91/368/EEC

Ljudtrycksnivå	49,1 dB(A)
Ljudstyrkenivå	62,1 dB(A)
Det effektiva accelerationsvärdet erhållet genom dividering av kvadraternas medeltal med kvadratroten	mindre än 2,5 m/s ²

DK KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter.

EN55014

i henhold til bestemmelserne i direktiverne 89/392/EEC og 91/368/EEC

Lydtrykkniveau	49,1 dB(A)
Lydstyrkeniveau	62,1 dB(A)
Den effektive accelerationsværdi opnået ved å dividere kvadraternes middeltal med kvadratrotten	mindre end 2,5 m/s ²

N CE ERKLÆRING AV ANSVARFORHOLD

Vi erklærer at det er under vårt ansvar at disse produktene er i overensstemmelse med de normene eller standard-dokumentene som står på baksiden.

EN55014

i samsvar med reguleringer 89/392/EEC og 91/368/EEC

Lydtrykknivå	49,1 dB(A)
Lydstyrkenivå	62,1 dB(A)
Den effektive akselerasjonsverdien erholdt ved å dividere kvadratens middeltall med kvadratrotten	mindre enn 2,5 m/s ²

SF CE YHDENMUKAISUUSILMOITUS

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alla luetteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen.

EN55014

seuraavien sääntöjen mukaisesti 89/392/EEC ja 91/368/EEC

Äänenpainetaso	49,1 dB(A)
Äänenhotaso	62,1 dB(A)
Kuormitetun pohjan keskimääräinen kihtyvyyssarvo	vähemmän kuin 2,5 m/s ²

GR CE ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό συμμορφούται προς τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα:

EN55014

χατά τίς διατάξεις των χανονισμών της Κοινής Αγοράς

98/392/EEC και 91/368/EEC

Επίπεδο πίεσης του ήχου	49,1 dB(A)
Επίπεδο ισχύος του ήχου	62,1 dB(A)
Ρίζα - κατά μέσον όρον - τετράγωνον επιτάχυνσις	λιγότερο απο 2.5 m/s ²

Machine: power pen

Type: HTC-18

Name/Title: Michel Violleau
Président/Directeur Général

Representative

name of company:
adress:

RYOBI EUROPE S.A.
Z.I. PARIS NORD II
209, rue de la Belle Étoile
95700 ROISSY EN FRANCE

Signature: